

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

190

QUEBRACHO

Maestro MARÍA C. SANTILLÁN DE SOÑEZ Escuela Nº 27

Fojas 15

OBSERVACIONES

Así entre
septiembre 9/92



Localidad - Duebracho
Escuela - Nacional N.º 27
Nombre del Director - María C. Santillán de Sotey
Nombre de la persona que la narró - Dionisia Roldán
Edad de esta persona - no sabe con seguridad - 58 años -

- Compuesto -

Escuchen, les contaré, lo que a un joven sucedió.
Era un tal Felice Rodríguez, mozo de tal opinión.
Lo rodearon cuatro amigos, de la misma condición -
Se convinieron entre ellos como sabios y letrados -

Acostate a dormir Rodríguez,
Yo te cuidaré el caballo -

Se acostó a "Dormir Rodríguez" en sus amigos confiados -

Uno le torció las llaves, y otro le puso divisa
Y otro por debajo de cuerda, dió parte a la justicia -
Eso de la media noche, se ha recordado Rodríguez -
Digan si me andan buscando, aquí me tienen señores -

A uno le tiró un balazo, por el humo se entró el alcalde,
Y a los cuatro amigos en el suelo los dejó -



Sale la mamá y le dice:
 ¡Ah! hijo de mi corazón,
 Si Dios me dará licencia
 Para verte otra ocasión -

Quitese mamá querida, quítese en estos momentos
 Si me ha de ver padecer, mas bien llóreme muerto -

Ya sale el tata y le dice
 Mi Don Felice Rodriguez
 Reciba mi bendición
 Abogado de pesares, desmayado se cayó -

Lo llevaban y lo traían, lo llevaban a la capilla,
 A que lo confiese el cura de la misma compañía -
 Confiese no más Rodriguez
 En este sueño profundo
 Con la guitarra en las manos
 Hasta que se acabe el mundo -
 Fin



Localidad - Quebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - María C. Santillán de López

Nombre de la persona que la narró - Dionisia Roldán

Edad de esta persona - no se sabe con seguridad - 58 años

Canción

Catalina... lina... lina,
Lindo nombre aragonés,
Cara España, es mi partida,
Branda tí lo que gustés.

Lo que os pido, lo que os mando,
Que si veís a mi marido
Ni un recuerdo le darés,
De parte de sus hijitos,
De parte de su mujer.

Catalina... lina... lina
Una ceñita me darés
Para poderlo conocer.

Mi marido es muy gallardo,
Y en su modo muy cortés
Y en el puño de la espada



Usa las armas del Rey.

Catalina ... lina ... lina,
Por las ceñas que me has dado,
Tu marido muerto lo es.
En el juego de los dados
Te lo ha muerto un genovés.
Y me ha encargado mucho,
Que le cuide sus hijos
Y me case con él.

Quita, quita, mal hablado,
Mal hablado y descortés,
Diez meses, lo he esperado,
Diez meses lo esperaré,

Si mi marido no viene.
A monja me meteré.
Dos hijos varones tengo
Al Rey se los entregaré,
A que sirvan de vasallos
Y a que mueran por la fe'

Dos hijas mujeres tengo
Barruque las llevaré.



A que sirvan a Jesús
A Jesús, María y José -
Se acabaron, se acabaron
Los versos de esta mujer
En los brazos del enaído,
Sin poderlo conocer -

N

3)

- Refrón -

1^a) Barancho de pago ajeno
Que a comer carne ajena viniste
Barancho era carne tiene dueño
Barancho, ya te embromaste -

2^a) - Cuando teru-teru tocaba -
Algún peludo andaba -



Localidad - Quebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - Maria C. Santillán de Söney

Nombre de la persona que la narró - Dionisia Roldán -

Edad de esta persona - no se sabe con seguridad - 58 años

Juegos de Sociedad

- El juego del gran bonete -

El Gran Bonete, o sea el que inventa el juego - pone nombres, bonete amarillo - blanco - rojo - celeste - verde - etc - El que no contesta como debe, se le saca prenda - así continúa -

- El gran bonete se le ha perdido un pajarillo que lo tiene bonete amarillo -

- ¿Pues yo señor!

- Pues sí, señor!

- Pues no, señor!

- ¿Y quién lo podrá tener?

- Bonete Blanco -

- ¿Pues yo señor!

- Pues sí, señor!

- Pues no, señor!

- ¿Y quién lo podrá tener?

- Bonete rojo

- etc -



Localidad - Quebracho colista 3

Escuela Nacional N.º 27 upda como alampique

Nombre del Director - María C. Santillán de López o

Nombre de la persona que la escribió - Dionisia Poldani

Edad de esta persona - No sabe con seguridad - 58 años

Si el maestro sabe que la escribió otras personas -

Adivina myas o

Pegada bendita o

En la tierra nunca lo hubo

Y en el cielo nunca halló

Dios consider Dios no lo tuvo

Y un hombre a Dios se lo dió -

Huevo o

Alampique tuvo un hijo o

Sin tener pata ni pie

Y del hijo de alampique

Se hizo uno con pata y pie

ha cerda

Cibajo de una torre llorin lloraba

Si la torre se cayera, llorin se alegraba

El trigo

Verde nace y verde se ería

Y después de seco se hace la cortesia -



Estritos

Por aquella mar abajo
Dos copas sancochadas van
Dándose copa con copa
Por descomiacarse van

Patas del caballo

Cuatro negritos van para Francia
Se corren, se corren y no se alcanzan

La noche

Una vaca negra entró a un maromal
Ni Dios, ni maromía, la pudo sacar

El cigarillo

Un angelito amantado
Con la colita colorada

[Faint, illegible handwritten text]



Localidad - Quebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - María C. Santillán de Jonez

Nombre de la persona que la narró - Dionisia Roldán

Edad de esta persona - 58 años -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

Ciruello

Dormite mi niño que yo te daré
 Cierlas y corales para que jugués
 Y este niño lindo no se quiere dormir
 Tiéndale la cama en el torongil
 Y de cabecera, ponganle un jazmín
 Para que se duerma este serafín -
 Pretama, Pretama, la Virgen te llama
 Para que tiendas la cama del niño Jesús -
 Los gallos cantaban en aquellas alturas
 Oigan las alabanzas de la Virgen pura -
 El niño lloraba del frío que hacía
 Y el día tan lindo, para el niño María
 María Inagdalena al pie de la Cruz
 Cama y cabecera para el niño Jesús -



Localidad - Quebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - María C. Santillán de Sónny

Nombre de la persona que la narra - Dionisia Roldán

Edad de esta persona - No sabe con seguridad - 58 años -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

La Milonga

La milonga está formada

y el que sea más milonguero

que se atreva y la desaga



Localidad - Huebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - María C. Santillán de Sney

Nombre de la persona que la narró - Dionisia Poldán

Edad de esta persona - No sabe con seguridad - 58 años -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas -

ha Primera

Y un soldadito mi vida, no puede ser,

Con cinco pesos que gana tener mujer.

Y un soldadito mi vida, le hace el amor,

Diga pronto mi vida, diga que no -



Localidad - Quebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - María C. Santillán de Louz

Nombre de la persona que la narró - Dionisia Roldán

Edad de esta persona - No sabe con seguridad - 58 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

El aire

A los aires, aires, aires

A los aires me sacaron

Y a los aires, aires, aires

A los aires los bailé.

Por haber bailado los aires

No decís que me querés -

A los aires, aires, aires

A los aires del corazón

Y una vueltecita en el aire

Hechale una relación -



Localidad - Huebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - María C. Santillán de Sorey

Nombre de la persona que la narró - Dionisia Roldán

Edad de esta persona - No sabe con seguridad - 58 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Vericón

Donde en frente, donde en frente

¿Aunque no seas mi dueña me gusta verte

Porque en la ausencia, porque en la ausencia

Se cruzan y se cambian las diferencias

Por Dios te pido, por Dios te pido

Que no pongas a nadie en lugar mío

Y en lugar mío

Y hagan cadema, y hagan cadema

Dispensen que los mando y en casa ajena -



Localidad - Quebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - María C. Santillán de Sáenz

Nombre de la persona que la narró - Dionisia Roldán

Edad de esta persona - No sabe con seguridad - 58 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

Cielito

Que' cielito no te decía

Que' cielito no te decía

Busca tu comodidad

Que yo buscaré la mía -

Que cielito que aquel que fue'

Que cielito que aquel que fue'

A dar agua a su caballo

Y lo trajo sin labor -



15

Localidad - Quebracho

Escuela - Nacional N.º 27

Nombre del Director - María C. Santillán de Sotelo

Nombre de la persona que la narra - Dionisia Roldán

Edad de esta persona - No sabe con seguridad - 58 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas

El Prado

No me lloves al Prado que se puede enojarse papá

Llévame a la casa del cura

Que estoy segura, que allá me irá -